

Andrea Nicola Nicosia's CV

Personal Information

Born in Gela (CL) on 27/03/1982

Address: Via Cicerone, 22 - 93012 Gela (CL)

Nationality: Italian

Mobile +39-320/2218691

E-mail: andreanicosia82@gmail.com



Education and Training

2012 **Hanyu Shuiping Kaoshi II Level (A2)** - University of Beijing

2008 **Master's Degree (Laurea Specialistica) in European and extra-European Languages and Cultures obtained on 2/04/2008 with 110/110 cum laude** at the University of Catania with a dissertation in Modern Foreign Language Teaching entitled *Interlanguage in the teaching of Italian as a foreign language. For a contrastive-based affective-humanistic approach.*

2006 **Cedils (Certificate of Teaching Italian to foreigners)** - University Ca' Foscari of Venezia

2005 **Bachelor's Degree in European Languages and Cultures obtained on 11/11/2005 with 108/110** at the University of Catania with a dissertation in General Linguistics entitled '*Il parmigiano sui funchi*'. *Signs from Gela and Catania between Sicilian and Italian.*

2001 **High School Diploma in (Foreign) Languages** with 95/100 - Liceo Scientifico Elio Vittorini, Gela (CL)

Professional Experience

2011- to date **AZ Lingue Gela** – Director of Language school, English, French and German teacher for individuals and businesses

2007- to date **Freelance translator** from English, French, German and Romanian, for international agencies (the major clients I've worked for include Amazon, Lidl, Microsoft, Xbox, Nintendo, Nokia, Acer, Samsung, Sanyo).

Specialization field: Technical

2007- to date English and French **Teacher** for ENI Company's employees

2008- to date **Webmaster** for commercial and non-profit websites

2011 **Municipality of Gela** – detector for the 15th ISTAT Population Census

2008- 2011 **Istituto Paritario 'Leonardo da Vinci' – Gela (CL)** – English and French Teacher

2010 **Municipality of Gela** – detector for the ISTAT House Numbers Census

2010 **Liceo Scientifico 'Elio Vittorini' Gela (CL)** – French teacher

2010 **IV Circolo 'Lombardo Radice' Gela (CL)** – German teacher (*PON 2007-2013*) and Tour Leader
sightseeing in Speyer (Germany)

2008 **Workshop Nuovi scenari nel Mediterraneo Gela (CL)** – interpreter from French

2008 **Hotel Villa Keratea – Gela (CL)** - receptionist

2007-2008 **Enfap Gela (CL)** – English teacher for workers *Progetto In.Fo.A. (POR Sicilia 2000/2006)*

2006-2007 **Ministère de l'Education Nationale** – Italian Language Assistant in two high schools in
France (*Académie de Grenoble*)

2005-2006 **Service Center for the Disabled, University of Catania** - part-time tutor

2004-2005 **International Relations Office of the Faculty of Languages (Catania)** – intern

2004 **Secretary of the Faculty of Medicine (Catania)** - assistant

2004 **Club Med Metaponto (MT)** – receptionist

2004 **Marzamemi (SR) Film Festival, Marzamemi** - intern

2004 **Municipality of Gela** - voluntary tour guide

Foreign Languages

ENGLISH: excellent knowledge of spoken and written language

FRENCH: excellent knowledge of spoken and written language

GERMAN: good knowledge of spoken and written language

ROMANIAN: good knowledge of written language

CHINESE: elementary knowledge of spoken language

Computer Skills

Microsoft Office XP Professional: Excellent knowledge of Word, Excel, Powerpoint and Outlook.

CAT Software: SDL Trados Studio 2019, TagEditor, SDLX, Star Transit, Metatexis

Programming Languages: good knowledge of HTML

Extra-professional Interests

Music: guitarist in local bands with participation in festivals in Italy.

Travel: countries visited to date are Italy, France, UK, Germany, Malta, Monaco, Bosnia and Herzegovina, Spain, Ireland, Austria

Entertainment: ten-year experience in summer entertainment for local parishes.

I declare that the information contained in this CV is accurate and truthful.

I authorize the processing of personal data, including sensitive ones, pursuant to and in accordance with the Decree Law 196/2003 for the purposes set out in this application notice.

Gela, 9th January 2021

Andrea Nicola Nicosia